

«Простите, я была сильно взволнованна словами Казуры-сана и почувствовала такое облегчение, что не смогла сдержаться».

«Нет, нет, я понимаю, тебе и вправду пришлось нелегко!? В том, чтобы давать своим эмоциям выход такие моменты, нет ничего постыдного».

После того, как Валетта смогла выплакаться, и ее рыдания прекратились, Казура, произнеся «Так, а теперь...», встал.

Сейчас, когда он узнал, что здесь есть люди, умирающие от недоедания, у него больше не было времени для пустых разговоров.

«Я собираюсь сейчас вернуться в свою страну и достать необходимые лекарства. Скорее всего, я успею вернуться к завтрашнему утру».

«Что?!»

Валетта была удивлена объявлением Казуры.

Насколько она знала, путешествовать ночью по незнакомой территории без какого-либо освещения было крайне опасно.

Хоть в глубине своих мыслей она думала, что если говорить о Казуре, то у него, скорее всего, есть какое-нибудь дорогое осветительное устройство. Однако для торговца, который нашел деревню только после того, как потерялся, пытаться вернуться обратно в свою страну ночью, пусть даже по тому же пути, по которому он пришел сюда, равносильно самоубийству. Вдобавок к этому, ночью возрастала активность диких животных и бандитов.

«Прямо сейчас? Но солнце вот-вот сядет? Ночные дороги крайне опасны ночью, утром было бы куда лучше... Кроме того, отсюда дорога до ближайшего пропускного пункта с Балвейл займет, по крайней мере, 4 дня, вне зависимости от Вашего темпа».

В ответ на беспокойства Валетты о его сохранности, Казура отрицательно покачал головой.

Сейчас Валетта заблуждалась, предполагая, что Казура пришел с Балвеила, докуда и впрямь было 4 дня пути, но обратная дорога до Японии должна занять не более 15 минут.

Ранее, идя по лесу от дома на границе миров до этой деревни, он отмечал пройденный путь ставя зарубки на деревьях, поэтому найти обратную дорогу не должно было составить большого труда даже ночью.

«Однако если промедлю с отъездом, кто-то может умереть, и если это произойдет, я потом не

смогу спокойно спать по ночам, сожалея, что не сделал все, что было в моих силах. Кроме того, знаешь, я приехал не из Байвейла. И дорога туда и обратно у меня займет приблизительно пол дня. Кроме того...».

Казура достал фонарик и щелкнул выключателем.

«Ааа?»

«Даже если на дорогах будет темно, у меня есть это».

В то время, пока Валетта была все еще ошеломлена ярким лучом света из фонарика, произнесла «Что ж, увидимся завтра», Казура вышел из комнаты.

«Так, а теперь, есть ли поблизости круглосуточные супермаркеты?»

Посреди темного, из-за захода солнца, леса, высматривая с помощью фонарика, оставленные ранее, зарубки на деревьях, держа походную сумку в руке, обратно в Японию бежал Казура.

Поскольку дорога обратно не была очень длинной, спустя всего пару минут Казура достиг вымощенной камнем прохода, ведущего в его родной мир.

«Прости, что снова перешагиваю через тебя».

Поприветствовав как обычно расположившийся с краю дороги скелет, он пересек портал.

Подтвердив изменение в окружении из-за перехода, Казура вышел из своего дома и сел в машину.

«Давайте-ка посмотрим, ближайший супермаркет находится... В 40 км отсюда? Дааа... Кажется в этом регионе напряженка с супермаркетами».

Вздохнув и немного поворчав, Казура поехал в супермаркет, находящийся в 40 км от его дома, где он мог купить Липо-Д и продуктов.

«50 жителей деревни в тяжелом состоянии, а оставшаяся же часть хоть и не в не столь плохом состоянии, но все же ослаблены голоданием. А так же дети, матери которых не могут кормить их молоком... Рис, консервы и детское сухое питание. И сколько я должен всего этого купить?»

После раздумий, прогуливаясь по супермаркету и толкая перед собой телегу, Казура, наконец, осознал то ужасающее количество еды, которое он должен был купить.

«Постойте-ка, я собирался принести им рис, но достаточно ли у них воды? Если я правильно помню, деревня уже достаточно долго подвергается засухе, поэтому не удивлюсь, если у них наберется достаточно воды для питья, хватит ли ее еще и для готовки риса?»

Уже слишком поздно сожалеть, что не узнал у Валетты о состоянии деревни получше перед уходом.

После, заполняя тележку товарами, попутно размышляя о других вещах, в конце концов, он набрал 100 кг промытого риса, 20 кг соли, 5 кг чернослива, 400 бутылок Липо-Д (Весь запас, который был в магазине), 10 банок детского питания, 10 литров воды (для разведения детского питания, если их вода слишком грязная), и 60 банок консервированных персиков (бабушка часто ему говорила, что когда болеешь нужно есть консервированные персики).

На счет воды он решил, что если у них ее не окажется, то взрослым, как временную меру, даст выпить Липо-Д, а после принесет воду в пластмассовых цистернах.

Когда он стал доставать на кассе выбранные товары, девушка, работающая там, судя по всему, временным работником, была озадачена и, не удержавшись, поинтересовалась «Это для запасов на случай чрезвычайных ситуаций?», на что он честно кивнул.

«Фармакологический отдел уже закрыт, как я и предполагал. А тех лекарств, что у меня остались, будет явно недостаточно...»

Управляя автомобилем, который вез дополнительные 150 кг груза, Казура не мог не вздохнуть с недовольством.

Время сейчас было 9:30 вечера

Поддерживая безопасную скорость в 40 км/ч по горным дорогам, Казура прибыл в супермаркет ровно в 8 часов вечера.

Поэтому естественно, что Фармакологический отдел некоторое время еще до его прибытия был закрыт.

Из лекарств, которых я дал старейшине,- жаропонижающих-болеутоляющих таблеток и антацидов, на данный момент, осталось где-то по двадцать таблеток каждой, но так как число больных составляет 50 человек, этого количества будет явно не достаточно.

Однако антациды, помогающие пищеварению, с жаропонижающими-болеутоляющими таблетками, имеющими ко всему прочему антисептические свойства, только отчасти помогли выздоровлению старейшины, основную роль в этом сыграла, все таки питательность Липо-Д.

Если большинство людей было ослаблено исключительно недостатком питания, то, как

временное решение, Липо-Д должно было хватить.

«Думаю, все должно получиться, если я буду давать таблетки только находящимся в наиболее тяжелом состоянии. В любом случае, если мне удастся спасти их жизни, то этого, на данный момент, было бы достаточно».

Достигнув таким образом компромисса с самим собой, Казура продолжал ехать по темной горной дороге.

Убивая время в дороге попутным рассматриванием прилегающих к дороге пейзажей, Казура внезапно осознал кое-что очень важное.

«Блиин! Я же совсем не подумал, как доставить все эти продукты в деревню...».

Поскольку заехать в дом на машине и уж тем более протиснуться в ней сквозь портал он не мог, а его покупки в общей сложности весили почти 150 кг, и перенос вручную представлялся весьма затруднительным, естественно для него встал вопрос с транспортировкой купленного в деревню.

Конечно, это можно было бы решить, сделав несколько ходок, но, как и любой другой нормальный современный человек, он предпочел бы избежать подобного.

«Вот же... Проблемка. И даже если бы я сейчас поехал в хозяйственный магазин, в это время он все равно закрыт... Неужели придется все же...».

Пока он ехал, обдумывая эту проблему, среди разбросанных то тут, то там ферм ему на глаза попался навес для сельскохозяйственного оборудования одной из них, под которым стояла телега.

С горящим дьявольским огоньком в глазах, Казура быстро остановил машину и пристально посмотрел на телегу.

«Хоу, это-то мне сейчас и нужно...Однако, если я ее просто заберу, то ничем не буду отличаться от вора».

Несмотря на то, что это была очень старая модель, сделанная из железа, благодаря своей простой конструкции она была очень прочной.

На колесах также были установлены бескамерные шины (один сплошной каучук без полости внутри).

«Здесь и раздумывать не над чем... Это чрезвычайный случай, поэтому надеюсь они простят

меня с этим».

Казура вытянул телегу из сарая и привязал ее к машине веревкой.

Затем он достал 30 банкнот по 10 000 йен из своего кошелька, заернул их прозрачный целлофановый пакет, который был у него в машине и, написав на пакете «Я извиняюсь» положил его туда, где ранее была телега. А затем, сев в машину, будто ничего не произошло, продолжил свой путь.

Хотя через некоторое время он все же остановился проверить прочность узла закрепляющего телегу к машине, правда на этом все его терзания по этому поводу и закончились.

«Вот ... Так эта веревка точно не развяжется».

Кстати, несколько дней спустя, когда Казура снова зашел на ту ферму, и там уже стояла новая тележка, на которой была прикреплена записка «Спасибо. Можете взять овощи или чего еще пожелаете».

Далее он ехал медленно, принимая в расчет телегу, поэтому дорога заняла больше времени, нежели он рассчитывал. И к тому моменту, когда он добрался до дома, уже было 12 часов ночи.

Но даже так он должен быть в состоянии вернуться в деревню Валетты опоздав не более чем на час от запланированного времени.

Прошло только 6 часов с тех пор, как он покинул ту деревню, но усталость уже начала понемногу накапливаться, заставляя задуматься о перерыве.

«Неплохо было бы отдохнуть, но сейчас не самое подходящее для этого время. Думаю, стоит поесть высушенных слив с Липо-Д и идти дальше».

Задумавшись, он понял, что со вчерашнего полудня не ел ничего, кроме супа из каких-то загадочных листьев и аркадийских жуков.

Поскольку восполнить потраченные калории обычными методами довольно хлопотно и долго, в сложившейся ситуации он решил, что пара банок Липо-Д вкупе с горстью высушенных слив могут стать этому достойной разовой заменой.

Подзарядившись этим комбо, Казура продолжил приготовления к переправке в другой мир, откладывая некоторые дела позади.

«Ничего не поделаешь, — придется заняться чисткой татами на потом... Что ж, пора

выдвигаться!»

Прокричал он для поднятия боевого духа, переступая границу миров и таща за собой телегу со 150-ти килограммовым грузом не ней.

«Думаю, на пока будет удобнее, если прикреплю фонарик к телеге».

Освещая себе таким образом путь, Казура продолжал тянуть за собой телегу по вымощенному камнем коридору.

Добравшись до рощи, он столкнулся с небольшой проблемой в виде корней деревьев, однако благодаря запасу в грузоподъемности, которая превышала несколько сотен килограмм, Казура был способен с легкостью перебраться и через них.

Спустя 5 минут с момента прохождения Казуры через границу миров, идя через рощу по направлению к деревне, он увидел, что кто-то уже бежал к нему навстречу из дома старейшины.

«Что? Валетта-сан? Вы все еще не легли спать?»

«Казура-сан! Возможно ли это? Вы вернулись... А этот багаж!?»

Валетта расширила глаза в удивлении от увиденного количества полезного груза, лежащего на телеге.

«Я привез еду и лекарства из своей страны, Эм... И я был бы благодарен, если бы Вы приняли бы это без лишних расспросов».

Сначала он подумывал о том, чтобы рассказать ей все как есть, но потом решил, что она вряд ли поверит в рассказ про другой мир.

Да и, если задуматься, то история, рассказывающая о проходе в другой мир, в пяти минутах ходьбы от деревни, но о котором никто не слышал до сих пор, покажется, по крайней мере, странной.

А если этот вымощенный камнем проход является своего рода священным местом, то одно только упоминание о нем может привести к лишним проблемам.

«Казура-сан... Может ли такое быть, что Вы Гре...»

«Что?»

«А, нет, ничего! Здесь столько еды и лекарств, спасибо большое Вам за это!»

По какой-то причине Валетта запнулась на полуслове, но сразу же придя в себя, поблагодарила Казуру и, прошмыгнув под ручку телеги, стала помогать тянуть ее.

Ему было интересно, что она тогда хотела сказать, но даже так, он был благодарен ей, что она ни о чём не стала его расспрашивать.

Далее он вместе с Валеттой тянул телегу к ее дому в течение пяти минут, но она, казалось, глубоко о чем-то задумалась и не проронила ни слова.

«Ааах, моя спина... Она болит, кажется у меня мышечный спазм».

После, разгрузив все с тележки в дом Валетты, Казура, кряхтя, потер свою спину рукой.

Поскольку он не хотел, чтобы Валетта – девушка, да к тому же страдающая от недоедания, носила тяжести, ему пришлось разгрузить всю телегу в одиночку.

«Мне очень жаль, что не смогла помочь...»

Смотря на причитающего Казуру, Валетта извинилась.

«А? Нет, нет, не беспокойся об этом. Вместо этого лучше скажи, что будем делать? – Сейчас уже поздняя ночь, и, скорее всего многие уже спят. Должны ли мы обойти дома и раздать лекарства сейчас, или дождаться утра?»

«Да, я думаю, что даже сейчас многие больные все еще мучаются, поэтому я хочу помочь им настолько быстро, насколько это возможно».

«Все, как ты и сказала», соглашаясь, произнес Казура, вешая себе на плечё дорожную сумку, лежавшую до этого в телеге.

Ожидая чего-то подобного, он уже до полна заполнил сумку Липо-Д, детским питанием и бутылочками для приготовления смесей.

«Что ж, тогда пошли».

«Хорошо»

Освещая себе путь светом фонарика, двое передвигались от дома к дому быстрыми шагами.

«Вот, возьмите и выпейте это. Это удивительное лекарство, с ним ваша болезнь скоро пройдет».

«Спасибо... Правда, спасибо Вам...»

«Э? Ну что вы...»

Таким образом, они посетили каждый дом в деревне, раздавая Липо-Д и леакрства.

Валетта раздавала Липо-Д в безоговорочной уверенности относительно его эффекта, но Казуре, который не был столь же уверен, было немного тревожно.

«О чем Вы говорите? Это же правда! Скорее! Пошли к следующему дому!».

Имея как аргумент только это, она быстро направилась к следующему дому.

В конце концов, в этой деревне было еще 50 больных.

Посещение одного дома занимало немного времени, но из-за того, что их было много, весь процесс обещал затянуться надолго.

«Ах, точно, были же дети, которые не могли поучить молоко своих матерей. У меня есть кое-что, чтобы заменить его. Думаю, мы должны поспешить к таким».

«Что? Правда? Тогда, я извиняюсь перед больными людьми, но давайте сначала сосредоточимся на детях».

К тому времени, когда они закончили с обходом домов, солнце уже начало подниматься из-за горизонта.

---

Материал переведен Мавром и Олесей, в составе команды переводчиков «Записи Друля» (drulsnotes.ru)

<http://tl.rulate.ru/book/742/13906>